



## EXECUTIVE COMMITTEE COMITÉ EXÉCUTIF

*Procès verbal d'une séance ordinaire de L'EXÉCUTIF de la Commission scolaire Riverside tenue au centre administratif au 7525, chemin de Chambly, St. Hubert, Québec le 4 octobre, 2016.*

*Minutes of the proceedings of a regular meeting of the EXECUTIVE of Riverside School Board held at the Administration Centre, 7525, chemin de Chambly, St. Hubert, Québec on October 4<sup>th</sup>, 2016.*

La secrétaire générale a confirmé qu'il y avait quorum et le président, Dan Lamoureux, a déclaré la séance ouverte à 7 h 01.

The Secretary General established that quorum was met and Chairman Dan Lamoureux, called the meeting to order at 7:01p.m.

### MEMBRES PRÉSENTS / MEMBERS PRESENT :

L. Cuffling	T. Aguiar, Parent
C. Horrell	
D. Lamoureux	
A. Mazur	Sylvain Racette – directeur général / Director General
D. Smith	Sylvie Côté – secrétaire générale / Secretary General

### Absence motivée / Regrets :

### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR:

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Aguiar, appuyée par la commissaire Smith, que l'ordre du jour soit adopté et qu'une copie soit attachée au procès-verbal.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### ADOPTION OF THE AGENDA :

IT IS MOVED by Commissioner Aguiar and seconded by Commissioner Smith that the agenda be adopted and a copy be attached to these minutes.

UNANIMOUS

Résolution EX283-20161004

### ÉLECTION DU VICE-PRÉSIDENT OU DE LA VICE-PRÉSIDENTE DE L'EXÉCUTIF

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Horrell, appuyé par la commissaire Smith, de procéder à l'ouverture des nominations et au scrutin, si nécessaire, afin d'élire le vice-président ou la vice-présidente du comité exécutif de la Commission scolaire Riverside.

Resolution EX283-20161004

### ELECTION OF THE VICE-CHAIR OF THE EXECUTIVE

IT IS MOVED by Commissioner Horrell seconded by Commissioner Smith that nominations be opened and that a ballot vote be taken, if necessary, to elect the Vice-Chair of the Executive Committee for Riverside School Board.

Moved by	Nominee	Seconded by	Accepts	Votes received
Aguiar	Cuffling	Mazur	X	
Horrell	Mazur	Aguiar		

Proposé par	Candidat	Appuyé par	Accepte	Nb votes reçus
Aguiar	Cuffling	Mazur	X	
Horrell	Mazur	Aguiar		

La commissaire Smith propose la fermeture des nominations.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

IT IS MOVED by Commissioner Smith that nominations cease.

UNANIMOUS

<b>DÉCLARATION D'ÉLECTION</b>	<b>DECLARATION OF ELECTION</b>
La commissaire suivante est élue vice-présidente de l'Exécutif, à compter de cette date.	The following Commissioner is hereby declared elected Vice-Chair of the Executive Committee, effective immediately:
La commissaire Cuffling	Commissioner Cuffling
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	UNANIMOUS

**QUESTIONS DES MEMBRES DU PUBLIC/QUESTIONS FROM THE PUBLIC:**

Aucune/None

**APPROBATION DU PROCÈS VERBAL / APPROVAL OF MINUTES:**

**APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DE L'EXÉCUTIF DU 7 JUIN 2016**

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Cuffling, appuyée par le commissaire Aguiar, que le procès-verbal de la séance de l'exécutif le 7 juin 2016, soit adopté

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE EXECUTIVE MEETING HELD ON JUNE 7, 2016**

IT IS MOVED by Commissioner Cuffling, and seconded by Commissioner Aguiar, that the Minutes of the Executive Meeting held on June 7, 2016 be adopted

UNANIMOUS

**SUIVI DE LA SÉANCE PRÉCÉDENTE / BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**

Aucune/None

**NOUVELLES AFFAIRES / NEW BUSINESS**

Résolution EX284-20161004

**AUTORISATION POUR PARTICIPER À LA RÉUNION GÉNÉRALE ANNUELLE DE L'ACSAQ ET AU PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL LE 14 ET 15 OCTOBRE 2016, À DORVAL**

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Smith, appuyée par la commissaire Cuffling, que tous les commissaires soient autorisés à participer à la réunion générale annuelle et à la séance de perfectionnement professionnel offerte par l'ACSAQ, étant entendu que les commissaires désirant participer à la réunion et au perfectionnement professionnel ont déjà soumis les rapports; et

QU'ils aviseront la secrétaire générale qui s'assurera que les frais d'inscription soient versés à l'ACSAQ.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Resolution EX284-20161004

**AUTHORIZATION TO ATTEND THE QESBA ANNUAL GENERAL MEETING AND PROFESSIONAL DEVELOPMENT WORKSHOP ON OCTOBER 14 AND 15, 2016, IN DORVAL**

IT IS MOVED by Commissioner Smith, seconded by Commissioner Cuffling, that authorization be given to all commissioners who wish to attend the AGM and PD session offered by QESBA, it being understood that all previous reports have been submitted by commissioners wishing to attend the AGM and PD; and

THAT they advise the Secretary General who will ensure that their registration fees are remitted to QESBA.

UNANIMOUS

Résolution EX285-20161004

**AUTORISATION DE PAIEMENT POUR DES SERVICES ITINÉRANTS :**

ÉTANT DONNÉ que l'École orale de Montréal pour les sourds est désignée comme étant fournisseur de services pour les commissions scolaires anglophones du Québec pour les élèves étant identifiés comme ayant des déficiences auditives graves;

ÉTANT DONNÉ qu'il y a 9 élèves à la Commission scolaire Riverside ayant des déficiences auditives graves;

ÉTANT DONNÉ que le taux fixé par élève, convenu entre le MÉES et l'École orale de Montréal pour les sourds, est de 8 796.\$ par élève pour services itinérants à temps plein pour 7 élèves et de 4 398.\$ par élève pour services à temps partiel pour 2 élèves;

ÉTANT DONNÉ que le MÉES tient compte dudit taux dans les allocations pour ces élèves;

IL FUT PROPOSÉ par la commissaire Aguiar, appuyée par le commissaire Horrell, que, pour l'année scolaire 2016-2017, la Commission scolaire Riverside conclut une entente avec l'École orale de Montréal pour les sourds pour ses élèves ayant des déficiences auditives graves, au montant de 70 368.\$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Resolution EX285-20161004

**AUTHORIZATION OF PAYMENT FOR ITINERANT SERVICES:**

WHEREAS the Montreal Oral School for the Deaf is the designated service provider for Quebec English School Boards for students identified with severe hearing impairments;

WHEREAS there are 9 students at Riverside School Board with identified severe hearing impairments;

WHEREAS the set rate per student, as established between the MÉES and the Montreal Oral School for the Deaf, is \$8 796. per student for full-time itinerant services for 7 students and \$4 398. per student for half-time services for 2 students;

WHEREAS this fee is taken into consideration by the MÉES in their allocation to us for these students:

IT IS MOVED by Commissioner Aguiar, and seconded by Commissioner Horrell, that, for the school year 2016-2017 Riverside School Board contract itinerant instructional services from the Montreal Oral School for the Deaf for its students with identified hearing impairments in the amount of \$ 70 368.

UNANIMOUS

Résolution EX286-20161004

**AUTORISATION POUR LE PAIEMENT DES SERVICES ÉDUCATIFS QUI SERONT FOURNIS PAR LES ÉCOLES GIANT STEPS, M.O.S.D., SUMMIT, VANGUARD ET YALDEI:**

ÉTANT DONNÉ que les écoles privées suivantes ont consenti à offrir des services éducatifs aux nombres d'élèves ci-dessous pour les montants indiqués :

**Institut canadien pour le développement neuro-intégratif (École Giant Steps / A pas de**

Resolution EX286-20161004

**AUTHORIZATION OF PAYMENT FOR INSTRUCTIONAL SERVICES TO BE PROVIDED BY GIANT STEPS, M.O.S.D, SUMMIT, VANGUARD ET YALDEI:**

WHEREAS the following private schools have agreed to provide instructional programs for the number of students below, at the fees indicated:

4 élèves - primaire	<b>\$107 940.</b>
2 élèves – secondaire	<b>\$ 48 372.</b>

**géant) / Canadian Institute for Neuro-Integrative Development (Giant Steps / A pas de géant School)**

1 élève - primaire \$ 27 485.

**École orale de Montréal pour les sourds / Montreal Oral School for the Deaf**

6 élèves - primaire \$138 054.

**École Le Sommet / Summit School**

5 élèves - secondaire \$110 545.

**École Vanguard / Vanguard School**

5 élèves – secondaire \$ 76 130.

**Centre de développement Yaldei Shashuim / Yaldei Shashium Developmental Center**

2 élèves– pré-scolaire \$ 47 568.

1 élève - primaire \$ 25 545.

ÉTANT DONNÉ que la Commission scolaire Riverside n'offre pas les services éducatifs qu'ont besoin ces élèves ;

WHEREAS Riverside School Board cannot provide the instructional programs which these students require;

ÉTANT DONNÉ que le MÉES remboursera la Commission scolaire Riverside pour le montant total des frais indiqués :

WHEREAS the MÉES will reimburse Riverside School Board for the total amount of the fees indicated:

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Smith, appuyée par la commissaire Cuffling, que, pour l'année scolaire 2016-2017, la Commission scolaire Riverside conclut une entente avec les écoles suivantes : « Giant Steps », M.O.S.D., Summit, Vanguard et « Yaldei » pour les services éducatifs, aux montants indiqués pour un total de **581 639. \$** et pour le nombre d'élèves indiqué.

IT IS MOVED by Commissioner Smith, and seconded by Commissioner Cuffling, that, for the school year 2016-2017, Riverside School Board enter an inter-board agreement with "Giant Steps", M.O.S.D., Summit, Vanguard and "Yaldei" to provide instructional programs, in the amounts indicated, for a total of **\$ 581 639.** and for the number of students specified above.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution EX287-20161004

**PROJET DE POLITIQUE POUR PRÉVENIR ET CONTRER LE HARCÈLEMENT**

Resolution EX287-20161004

**DRAFT OF POLICY TO PREVENT AND ADDRESS HARASSMENT**

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Horrell, appuyé par le commissaire Mazur que l'ébauche de la Politique pour prévenir et contrer le harcèlement soit soumise au conseil des commissaires à la prochaine réunion pour fins de consultation publique.

IT IS MOVED by Commissioner Horrell seconded by Commissioner Mazur to deposit the draft of the Policy to prevent and address harassment at the next meeting of the Council of Commissioners for public consultation.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution EX288-20161004

**PROJET DE POLITIQUE RELATIVE AU MAINTIEN D'UN ENVIRONNEMENT SÉCURITAIRE, RESPECTUEUX ET SANS DROGUE DANS LES ÉCOLES**

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Horrell, appuyé par la commissaire Smith, que l'ébauche de la Politique relative au maintien d'un environnement sécuritaire, respectueux et sans drogue dans les écoles soit soumise au conseil des commissaires à la prochaine réunion pour fins de consultation publique.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Resolution EX288-20161004

**DRAFT OF POLICY TO MAINTAIN A SAFE, RESPECTFUL AND DRUG-FREE ENVIRONMENT IN SCHOOLS**

IT IS MOVED by Commissioner Horrell, seconded by Commissioner Smith, to deposit the draft of the Policy Maintain a Safe, Respectful and Drug-Free Environment in Schools at the next meeting of the Council of Commissioners for public consultation.

UNANIMOUS

Résolution EX289-20161004

**APPROBATION DU CALENDRIER MODIFIÉ DE RÉUNIONS DU COMITÉ EXÉCUTIF EN 2016-2017**

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Mazur, appuyé par la commissaire Horrell, que le calendrier modifié de réunions du comité exécutif pour 2016-2017 soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Resolution EX289-20161004

**ADOPTION OF 2016-2017 MODIFIED CALENDAR OF MEETINGS FOR THE EXECUTIVE**

IT IS MOVED by Commissioner Mazur, seconded by Commissioner Horrell, that the proposed modified calendar of meetings for the 2016-2017 school year be adopted.

UNANIMOUS

**POLITIQUE CONCERNANT LA LANGUE D'ENSEIGNEMENT (DISCUSSIONS PRÉLIMINAIRES)**

Le directeur général informe les membres du comité exécutif que les Services Éducatifs sont à travailler sur un projet de politique concernant la langue d'enseignement qui sera présenté au comité d'Éducation, au comité exécutif, à la séance de travail et par la suite au Conseil des commissaires.

Cette semaine, le directeur général rencontrera les commissaires Capobianco Skipworth et Booth Morrison qui avait exprimé vouloir discuter d'une telle politique.

**POLICY ON THE LANGUAGE DELIVERY MODEL (PRELIMINARY DISCUSSIONS)**

The Director General informs the members of Executive that the Educational Services are working on a draft of a policy which will be presented at the Education Committee, Executive Committee, Work Session and then Council of Commissioners.

This week, the Director General will meet with Commissioners Capobianco Skipworth and Booth Morrison who had expressed wanting to discuss such a policy.

**QUESTIONS DIVERSES / OTHER BUSINESS**

**QUESTIONS DU PUBLIC / PUBLIC QUESTIONS: 8 :41 p.m.**


Aucune / None

**LEVÉE DE LA SÉANCE :**

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Mazur, appuyé par la commissaire Smith que clôture de la séance soit levée à 8 h 41.

**CLOSING:**

IT WAS MOVED by Commissioner Mazur and seconded by Commissioner Smith at 8:41 p.m. that the meeting be closed.



---

Dan Lamoureux, président / Chair



---

Sylvie Côté, secrétaire générale / Secretary General



## CONSEIL EXÉCUTIF EXECUTIVE COMMITTEE

Les membres de l'**EXÉCUTIF** de la Commission scolaire Riverside sont convoqués à une séance **ordinaire** le **mardi 4 octobre 2016 à 19h00** au 7525 chemin de Chambly, Saint-Hubert, Québec.

### PROJET D'ORDRE DU JOUR – SÉANCE ORDINAIRE

1. Ouverture de la séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Élection d'un(e) Vice-Président(e)
4. Parole au public – 15 minutes
5. Approbation du procès verbal
  - 5.1 Approbation du procès-verbal du 7 juin 2016
  - 5.2 Suivi de la séance du 7 juin 2016
6. Affaires nouvelles
  - 6.1 Approbation préalable pour la formation professionnelle
  - 6.2 Autorisation de paiement pour des services itinérants
  - 6.3 Autorisation de paiement pour des services éducatifs
  - 6.4 Dépôt pour consultation de la Politique pour prévenir et contrer le harcèlement
  - 6.5 Dépôt pour consultation de la Politique relative au maintien d'un environnement sécuritaire, respectueux et sans drogue dans les écoles
  - 6.6 Politique concernant la langue d'enseignement (discussions préliminaires)
  - 6.7 Adoption d'un calendrier de rencontres modifié
7. Questions diverses
8. Parole au public – 15 minutes
9. Levée de la séance

Donné à Saint-Hubert (Québec) le 30 septembre 2016

Sylvie Côté, secrétaire générale



## CONSEIL EXÉCUTIF EXECUTIVE COMMITTEE

Members of the **EXECUTIVE** of Riverside School Board are hereby convened to a **regular** meeting on Tuesday, **October 4, 2016** at **7:00 p.m.** at 7525, chemin de Chambly, Saint Hubert

### DRAFT AGENDA – REGULAR MEETING

1. Call to Order and Quorum
2. Adoption of the Agenda
3. Election of the Vice-Chair
4. Questions from the public – 15 minutes
5. Approval of Minutes
  - 5.1 Adoption of the Minutes of the Regular Meeting of June 7, 2016
  - 5.2 Business arising from the Minutes of June 7, 2016
6. New Business
  - 6.1 Pre-Approval for Professional Development
  - 6.2 Authorization of payment for itinerant services
  - 6.3 Authorization of payment for instructional services
  - 6.4 Deposit for consultation of Policy to prevent and address harassment
  - 6.5 Deposit for consultation of Policy to Maintain a Safe, Respectful and Drug-Free Environment in Schools
  - 6.6 Policy on the language delivery model (preliminary discussions)
  - 6.7 Adoption of a modified calendar of meetings
7. Other Business
8. Questions from the public – 15 minutes
9. Closing

Given at St. Hubert, Québec, on September 30<sup>th</sup>, 2016

Sylvie Côté, Secretary General